



ВЕСТНИК

**ЮЖНО-УРАЛЬСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА**

**2014
Т. 11, № 3**

ISSN 1991-9751

СЕРИЯ

«ЛИНГВИСТИКА»

Решением ВАК России включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий

**Учредитель – Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования «Южно-Уральский государственный
университет» (национальный исследовательский университет)**

Основной целью журнала является публикация материалов новейших исследований в области лингвистики известных ученых России, Уральского региона, ближнего и дальнего зарубежья. Публикация этих материалов решает следующие задачи: ознакомление читателей журнала с достижениями в области лингвистики; обмен знаниями в области лингвистики ведущих специалистов; представление информации о важнейших событиях (конгрессах, конференциях, публикациях монографий, лекционных курсов и учебных пособий) из научной лингвистической жизни; публикация материалов исследований молодых специалистов и т.д.

Редакционная коллегия

Турбина Ольга Александровна, доктор филологических наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет (*ответственный редактор*)

Хомутова Тамара Николаевна, доктор филологических наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет

Харченко Елена Владимировна, доктор филологических наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет

Бабенко Людмила Григорьевна, доктор филологических наук, профессор, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина (г. Екатеринбург)

Чудинов Анатолий Прокопьевич, доктор филологических наук, профессор, Уральский государственный педагогический университет (г. Екатеринбург)

Парзулова Марияна Христова, доктор филологических наук, профессор, университет «Проф. д-р Асен Златаров» (г. Бургас, Болгария)

Матушак Алла Федоровна, доктор филологических наук, профессор, Щецинская Высшая Школа Collegium Balticum (г. Щецин, Польша)

Франка Поппи, профессор, Университет Модены и Реджо Эмилии (г. Модена, Италия)

Солопова Ольга Александровна, кандидат филологических наук, доцент, Южно-Уральский государственный университет

Жеребятёва Екатерина Сергеевна (*ответственный секретарь*)



BULLETIN

OF THE SOUTH URAL
STATE UNIVERSITY

SERIES

“LINGUISTICS”

2014
Vol. 11, no. 3

ISSN 1991-9751

Vestnik Yuzhno-Ural'skogo Gosudarstvennogo Universiteta.
Seriya “Lingvistika”

South Ural State University

Series «Linguistics» of the South Ural State University Bulletin was founded in 2004. Nowadays it is published two times a year. Series «Linguistics» seeks to provide a platform for publishing new studies of scholars (Russian Federation, Ural region, foreign countries, CIS). Series «Linguistics» aims at: keeping our audience informed of advances in the field; exchanging new scientific ideas; informing our audience of important events (congresses, conferences, books, textbooks publishing) in the field of linguistics; publishing results of young scholars' researches, etc.

We invite articles that have common purposes and goals with the Bulletin of the South Ural State University, Series «Linguistics».

Editorial board

Olga A. Turbina, Doctor of Science (Linguistics), professor, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*executive editor*)

Tamara N. Khomutova, Doctor of Science (Linguistics), professor, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

Elena V. Kharchenko, Doctor of Science (Linguistics), professor, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

Ludmila G. Babenko, Doctor of Science (Linguistics), professor, Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin, Yekaterinburg, Russian Federation

Anatolij P. Chudinov, Doctor of Science (Linguistics), professor, Ural State Pedagogical University, Yekaterinburg, Russian Federation

Mariana X. Parzulova, Doctor of Science (Linguistics), professor, Prof. Assen Zlatarov University, Bourgas, Bulgaria

Alla F. Matushak, Doctor of Science (Linguistics), professor, Szczecin Higher School Collegium Balticum, Szczecin, Poland

Franca Poppi, Professor, University of Modena and Reggio Emilia, Italy

Olga A. Solopova, Candidate of Science (Linguistics), associate professor, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

Ekaterina S. Zhrebiateva, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*executive secretary*)

СОДЕРЖАНИЕ

ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

БАБИНА О.И. Машинная переводимость русскоязычных научно-технических текстов .	5
ФАТКУЛИН Б.Г. Прикладная лингвистика и обработка текстов на восточных языках: современные перспективы	15

ЛИНГВИСТИКА ТЕКСТА

КРАССА С.И., КАЛУГИНА Е.Н. Гендерное профилирование автора субстандартного текста	19
РАСПАЕВА Г.Д. Прецедентные высказывания со сферой-источником «библия» в англоязычных версиях произведений Л.Н. Толстого	23
ХОМУТОВА Т.Н. Эстетический аспект научного текста: интегральная модель	28

ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ РЕГИОНОВЕДЕНИЕ

ДЕМИДОВА К.И. Лексическая семантика в региональном аспекте	35
ЧЕРНЫШЕВА М.А. Региональный вариант как «языковой рынок» (на материале регионального французского языка)	40

ТЕКСТОВАЯ РЕКЛАМА И МЕДИАТЕКСТ

СКНАРЕВ Д.С. Языковые средства создания образа банка в рекламном дискурсе	44
ШЕСТЕРКИНА Л.П., ЛОБОДЕНКО Л.К. От медиатекста к медиабренду: к вопросу о взаимодействии журналистики, рекламы и PR в конвергентных СМИ	50

ЛИНГВОДИДАКТИКА

ГЕЙХМАН Л.К., СТАВЦЕВА И.В. Словарная работа в обучении чтению студентов	56
ХОМУТОВА А.А. Компетентностный подход к обучению иностранному языку и развитию фонологической компетенции у студентов-лингвистов	63

ЗЕЛЕННЫЕ СТРАНИЦЫ

НИКИФОРОВА М.В. Коммуникативно-речевые характеристики политического деятеля в рамках жанра интервью	69
САЛЬНИКОВА Н.В. К вопросу о патриотическом содержании церковной периодики Урала	76
СУПРУНОВА Е.В. Языковая реализация понятия «патриотизм» в русском и английском языках	83
ФЕДЕРЯКИН А.Ю. Механизмы циклообразования в произведении И.Г. Эренбурга «Тринадцать трубок»	87

РЕЦЕНЗИИ

ХАРЧЕНКО Е.В. Рецензия на коллективную монографию «Грані сучасної лінгвістики» [за ред. д-ра філол. наук О.Г. Фоменко та д-ра філол. наук В. К. Харченко]	92
---	----